



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.70
18 November 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 70-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 16 ноября 1987 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ФЛЮРИН (Германская Демократическая
Республика)

- Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах [37]:
 - a) Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
 - b) Доклад Генерального секретаря
 - c) Проект резолюции
- Организация работы

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ) ОСТРОВАХ

- а) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ
И НАРОДАМ (А/42/23 (Часть VII); А/АС.109/920 и Corr.1)
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/42/732)
- с) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ А/42/L.17

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы предложить закрыть список ораторов по этому пункту сегодня в 17 ч. 00 м.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сначала я предоставляю слово Докладчику Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам г-ну Ахмаду Фаруку Арнуслу (Сирийская Арабская Республика), который представит доклад Комитета.

Г-н АРНУСС (Сирийская Арабская Республика), Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Специальный комитет 24-х) (говорит по-английски): Как Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, я имею честь представить Генеральной Ассамблее главу X доклада Специального комитета (А/42/23 (Часть VII)), в которой содержится изложение рассмотрения Комитетом вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах.

При рассмотрении ситуации, сложившейся на Территории, Специальный комитет руководствовался резолюцией 41/40 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1986 года, а также резолюцией 41/41 В от 2 декабря 1986 года по осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Специальный комитет заслушал заявления трех лиц, которые заинтересованы в этом вопросе. Постоянный представитель Аргентины, как и на предыдущих заседаниях Комитета, участвовал в его работе. Делегация Соединенного Королевства не участвовала в рассмотрении Комитетом этого вопроса.

В результате рассмотрения этого вопроса Специальный комитет на своем 1327-м заседании, состоявшемся 14 августа, принял проект резолюции, представленный Чили, Кубой и Венесуэлой, как об этом говорится в пункте 13 главы X доклада.

Тем самым Комитет напомнил о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, а также других резолюциях по этому вопросу, принятых Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Специальным комитетом. Комитет выразил сожаление, что, несмотря на широкую международную поддержку, высказанную в пользу проведения всеобъемлющих переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством, которые включали бы все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов, осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу пока еще не началось.

Поэтому Комитет потребовал возобновления переговоров между правительствами двух стран и вновь заявил о своей решительной поддержке возобновления миссии добрых услуг Генерального секретаря в этой связи.

Заявления, сделанные в ходе прений, воспроизводятся в стенографическом отчете о 1327-м заседании Комитета (A/AC.109/PV.1327).

Г-н КАПУТО (Аргентина) (говорит по-испански): В своем выступлении в ходе общих прений на нынешней сессии я отмечал, что, несмотря на то, что некоторые конфликты сохраняются и даже обостряются, наметился ощутимый прогресс на пути к разрядке международной напряженности. Например, недавние договоренности между двумя сверхдержавами и нынешний процесс, направленный на достижение мира в Центральной Америке, являются значительным вкладом в решение важных проблем и в укрепление принципов Устава.

Мы считаем, что эти примеры не являются отдельными или случайными фактами, а скорее соответствующим отражением усиливающейся тенденции, направленной на поиск мирных урегулирований конфликтов между государствами путем переговоров.

Естественно, что в условиях, когда предпочтение отдается проведению диалогов и консультаций, упорный отказ правительств некоторых стран урегулировать свои споры посредством переговоров представляется подлинным анахронизмом. Такая позиция все в большей степени противоречит с политической и психологической точки зрения стремлениям и мнениям, которые преобладают в современном мире.

Сожалею, что вынужден информировать Генеральную Ассамблею о том, что, несмотря на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций и большие усилия Генерального секретаря, Аргентина и Соединенное Королевство до сих пор не возобновили необходимых обстоятельных переговоров по достижению справедливого и

прочного урегулирования проблемы Мальвинских островов. Отказ правительства Великобритании соблюдать резолюцию 41/40 Генеральной Ассамблеи является причиной такой нездоровой ситуации.

Целесообразно напомнить, что резолюция 41/40 и другие недавние решения Генеральной Ассамблеи по вопросу о Мальвинских островах ограничиваются просьбой в адрес правительств Аргентины и Соединенного Королевства приступить к переговорам, с тем чтобы изыскать средства мирным путем окончательно урегулировать между двумя странами нерешенные проблемы, включая все аспекты будущего Мальвинских островов, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Эти резолюции не уменьшают шансы на успех переговоров. Наоборот, они предоставляют обеим сторонам возможность беспрепятственно высказать свою точку зрения и представляют собой исключительно широкие и гибкие рамки для проведения двустороннего диалога. Тот конструктивный подход, который лежит в основе этих заявлений, направлен не на то, чтобы какая-либо сторона получила преимущество, а на примирение между Аргентиной и Соединенным Королевством на прочной, надежной и длительной основе.

Необходимо также отметить, что резолюция 41/40 получила поддержку подавляющего большинства стран - членов Организации Объединенных Наций, в том числе очень близких друзей и союзников Соединенного Королевства. Эта подавляющая поддержка совпадает также с общей убежденностью в том, что статус-кво в юго-западной части Атлантики не способствует стабильному и процветающему будущему для этого региона. До тех пор пока спор в отношении суверенитета между Аргентиной и Соединенным Королевством остается нерешенным, ситуация в этом регионе по-прежнему будет в основном напряженной и нестабильной.

Можно смело утверждать, что широкая международная поддержка незамедлительного начала прямых переговоров, которые имели бы открытую повестку дня, между Аргентиной и Соединенным Королевством свидетельствует об уважении и понимании в отношении требования Аргентины.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Многие правительства, и не только в латиноамериканском регионе, поддерживают права Аргентины на территории, являющиеся предметом спора с Соединенным Королевством. Движение неприсоединившихся стран особо поддерживает право моей страны на возвращение островов посредством переговоров. Это не является совпадением или простым следствием естественной региональной или политической солидарности, а скорее отражением прочных исторических и юридических аргументов в поддержку дела Аргентины.

Со времени получения независимости и до начала оккупации Аргентина осуществляла эффективный суверенитет над Мальвинскими островами. Этот суверенитет поддерживался юридически, поскольку он был унаследован от Испании посредством принципа *utis possidetis juris*. В соответствии с этим принципом, практические последствия которого аналогичны последствиям принципа нерушимости границ, применяемого в Африке, государства Латинской Америки установили границы своей территории на основе старого колониального административного разделения и получили в наследие суверенитет над ними. Во время колониальной эры Мальвинские острова принадлежали Испании и управлялись из Буэнос-Айреса.

После получения независимости Аргентина эффективно осуществляла свой суверенитет над Мальвинскими островами. Правительство назначило официальные власти и с большими усилиями проводило национальную программу, дающую возможность обеспечить эффективное и постоянное управление. Более того, международное сообщество было официально уведомлено об аргентинском суверенитете над островами. Такое утверждение прав, осуществляемое в соответствии с обычаями того времени, не ставилось под вопрос никаким правительством, включая правительство Великобритании.

Признание Великобританией аргентинского суверенитета над Мальвинскими островами было подтверждено в 1825 году посредством двустороннего договора, в рамках которого Лондон официально признал независимость Аргентины. В этой связи Соединенное Королевство не сделало никаких оговорок относительно какой-либо части аргентинской территории. Хотя ранее признавался суверенитет Аргентины, в 1833 году Соединенное Королевство оккупировало острова, используя силу.

В то же самое время аргентинское население, проживающее на островах, было изгнано, и с 1933 года аргентинцам было запрещено поселяться или владеть собственностью на островах.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Поэтому очевидно, что фактически нынешние жители не являются колониальным народом в том понимании, как это подразумевает резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Если бы он был признан в этом качестве, то мы бы столкнулись с парадоксом – право на самоопределение, основная опора деколонизации, использовалось бы не для того, чтобы положить конец колониальной ситуации, а с целью узаконивания ее сохранения.

Суверенитет Аргентины, существовавший до колониальной оккупации, незаконный характер этой оккупации и особые черты нынешнего населения островов должным образом учитывались Генеральной Ассамблеей со времени включения вопроса о Мальвинских островах в повестку дня впервые в 1965 году. Так, соответствующие резолюции этого органа свидетельствуют о том, что единственным способом положить конец колониальной ситуации островов является урегулирование спора между Аргентиной и Великобританией по вопросу о суверенитете над островами.

Эта позиция соответствующим образом учитывает особые и уникальные черты вопроса о Мальвинских островах. Более того, она полностью соответствует пункту 6 постановляющей части резолюции 1514 (XV) и консультативному заключению Международного Суда от 1975 года. И Генеральная Ассамблея, и Международный Суд ясно признали преобладание принципа территориальной целостности над принципом самоопределения в тех случаях, где колониальная оккупация затронула суверенную территорию независимых стран. Это ясно представлено в случае с Мальвинскими островами, которые, я повторяю, до оккупации находились под полным и эффективным суверенитетом Аргентинской Республики.

Аргентинская Республика никогда не соглашалась с оккупацией Мальвинских островов Соединенным Королевством. С 1833 года мы неоднократно выступали с официальным протестом по поводу этой оккупации и заявляли о возврате нам территории. Сегодня мы делаем это снова.

Цель возвращения Мальвинских островов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов поддерживается всем аргентинским народом. Мы решительно и неотступно будем стараться убедить Соединенное Королевство в необходимости отказаться от территорий, которые принадлежат моей стране, и для достижения этого мы будем использовать средства мирного урегулирования, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций.

(Г-н Капуто, Аргентина)

В этом контексте я хотел бы напомнить, что с момента прихода к власти в 1983 году нынешнее аргентинское правительство решительно утверждало и доказывало практическими действиями свою неизменную приверженность поиску мирного урегулирования нерешенных проблем на основе переговоров с Соединенным Королевством. Мы неоднократно предлагали британскому правительству возобновить переговоры с целью разрешения этих проблем согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. В то же самое время в качестве части этой политики мы оказывали нашу полную поддержку ценным усилиям Генерального секретаря по выполнению его миссии добрых услуг, возложенной на него резолюцией 41/40 и соответствующими резолюциями. Во всех случаях мы заявляли о своем желании решать двусторонние проблемы в духе доброй воли, в гибких рамках и без предварительных условий.

В то же самое время мы неоднократно отмечали, что положение нынешних жителей островов требует рассмотрения с учетом полного удовлетворения их интересов. Мы всегда были готовы рассмотреть меры, необходимые для обеспечения в рамках справедливого урегулирования спора о суверенитете таким образом, чтобы образ жизни, благополучие, традиции и культурная самобытность жителей островов были сохранены, и гарантировать им полное осуществление индивидуальных прав. Для этого можно было бы обсудить в ходе переговоров международные гарантии, а также специальные нормы и соответствующие сроки, сохранив дух справедливости и великодушия, который будет преобладать в ходе дискуссии.

Мое правительство не подходит к рассмотрению положения 1800 английских граждан, являющихся жителями островов, с точки зрения изгнания или конфронтации. Напротив, у нас имеются намерения как можно лучше удовлетворить их интересы. Моя страна имеет необходимую моральную и юридическую возможность сделать это, поскольку полное уважение индивидуальности и культурного наследия местных жителей является сутью политики Аргентины.

Мы убеждены, что нынешняя ситуация в отношениях между Аргентиной и Соединенным Королевством не идет на пользу ни одной из сторон и противоречит эффективному рассмотрению важных гуманитарных проблем и проблем окружающей среды в этом районе. Глубокие разногласия продолжают оказывать серьезное воздействие на решение этих срочных потребностей.

(Г-н Капуто, Аргентина)

В этом контексте два гуманитарных аспекта требуют особого рассмотрения. Во-первых, это попытки предотвратить инциденты, которые могут обострить напряженность в районе Юго-Западной Атлантики. Во-вторых, это попытки избежать разграбления живых ресурсов региона. Эти два вопроса имеют глубокие последствия для общей безопасности региона и благосостояния его жителей. В последние месяцы мы пытались добиться прогресса в отношении этих вопросов. Мы надеемся, что текущие инициативы приведут к практическим результатам. Важно отметить, что решение этих двух гуманитарных проблем ни коим образом не будет предрешать позиции каждой стороны в отношении суверенитета, поскольку права, на которые претендуют, соответственно, Аргентина и Соединенное Королевство по этому существенному вопросу, должны быть четко оговорены.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Сутью проблемы в отношениях между Аргентиной и Великобританией является, несомненно, спор о суверенитете над Мальвинскими островами. Именно поэтому в этой связи Генеральная Ассамблея должна обратиться к обеим сторонам с настоятельным призывом приступить как можно скорее к переговорам, с тем чтобы изыскать средства для мирного и окончательного решения существующих двусторонних проблем, включая все аспекты, связанные с будущим Мальвинских островов, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Я хотел бы подчеркнуть, что возобновление этих переговоров необходимо для того, чтобы обеспечить прочный мир, безопасность и процветание в районе Мальвинских островов.

Я еще раз подтверждаю обязательство моего правительства стремиться к миру в зоне Южной Атлантики и решению проблем с Соединенным Королевством путем переговоров в соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые содержатся также в проекте резолюции (A/42/L.17), находящемся на рассмотрении Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии, который хотел бы представить проект резолюции A/42/L.17.

Г-н НОГЕЙРА-БАТИСТА (Бразилия) (говорит по-испански): Цель моего выступления в начале обсуждений по пункту 37 повестки дня состоит не в том, чтобы еще раз подтвердить позицию Бразилии по вопросу о Мальвинских островах. У меня нет сомнений, что позиция моего правительства в этой области хорошо известна делегациям, представленным на этой Генеральной Ассамблее.

Я лишь предлагаю представить от имени авторов проект резолюции, содержащийся в документе A/42/L.17. Являясь представителем страны, которая глубоко заинтересована в укреплении мира в зоне Южной Атлантики, я имел удовольствие и честь принять предложение авторов и представить этот проект.

Проект резолюции, который мы представляем, по сути идентичен резолюции 41/40, которая была принята подавляющим большинством Генеральной Ассамблеи в 1986 году. Текст ее объективен и хорошо сбалансирован; он в основном ограничивается попытками содействовать началу процесса переговоров общего характера между двумя государствами – членами нашей Организации. Важно отметить, что требуемый процесс ведения переговоров должен осуществляться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и учитывать готовность Генерального секретаря, который предложил

(Г-н Ногейра-Батиста, Бразилия)

свои добрые услуги, если стороны того пожелают. Такую готовность можно ясно видеть в докладе Генерального секретаря (A/42/732). В плане поиска путей разрешения этого спора сделана ссылка на "все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций". С другой стороны, в проекте резолюции просто делается ссылка на необходимость ведения переговоров, при этом обе стороны по своему усмотрению выбирают средства, которые они сочтут наиболее подходящими для достижения взаимопонимания.

Таким образом, проект резолюции не составлен в пользу той или иной стороны и никоим образом не затрагивает принципиальных позиций ни одной из них. В нем содержится призыв к взаимопониманию между Аргентиной и Соединенным Королевством с целью достижения мира и справедливого и прочного урегулирования их разногласий. Это стремление международного сообщества, которое укрепляется с каждым годом, находит отражение в растущей поддержке резолюций по этому вопросу начиная с 1982 года.

Мы все больше надеемся на то, что Аргентина и Соединенное Королевство найдут адекватные меры, с тем чтобы откликнуться на нашу общую просьбу. Мы полагаем, что в настоящее время создается атмосфера взаимного доверия между двумя сторонами и что они стремятся возобновить позитивный диалог, который может привести как к нормализации отношений, так и к окончательному урегулированию спора.

Стремясь к этому идеалу, который так дорог всем государствам-членам, я хотел бы от имени авторов обратиться с просьбой к Генеральной Ассамблее оказать самую широкую поддержку проекту резолюции A/42/L.17.

Г-н АЛЬСАМОРА (Перу) (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея еще раз обращается к рассмотрению ситуации, связанной с международной напряженностью и пагубной для мира и безопасности, с тем чтобы создать условия для подлинного сближения сторон и содействия началу важных переговоров по вопросу о Мальвинских островах.

Для Перу это является делом, которое мы обязались активно поддерживать еще в самом начале и которому оказывали максимальную поддержку и прилагали в этих целях большие усилия в соответствии с нашей принципиальной позицией, нашим стремлением к справедливости, нашим пониманием истории и нашим желанием добиться подлинного и прочного мира.

(Г-н Альсамора, Перу)

Руководствуясь этим в осуществлении своих посреднических усилий, моя делегация принимает участие в этом обсуждении в стремлении сотрудничать со сторонами в поиске путей и средств, чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее выполнять свои сложные обязанности на благо мира.

В основе этой позиции также лежит озабоченность в связи с продолжением и расширением потенциального очага конфликта в зоне Южной Атлантики, в результате чего Латинская Америка стоит перед ситуацией, подрывающей ее собственную безопасность вследствие растущей милитаризации региона, угрожающей миру и процессу разоружения и разрядки в регионе.

Необходимость начать обратный процесс разрядки, сокращения военного присутствия в регионе, ликвидации очагов конфликтов и устранения ядерных вооружений была признана этой Ассамблеей, когда она объявляла Южную Атлантику зоной мира и сотрудничества.

В этой связи особенно важно отметить призыв Генеральной Ассамблеи уважать национальное единство, суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность всех государств региона, как и призыв воздерживаться от угрозы силой или ее применения и считать незаконным приобретение территорий при помощи силы или военной оккупации, а все эти элементы присущи ситуации на Мальвинских островах с самого начала конфликта.

Посредством этой декларации Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей решимости превратить районы океанов в зоны мира и разрядки в мире и оградить народы каждой из этих зон от соперничества и конфронтаций иностранных государств, что представляет угрозу безопасности и препятствует их развитию, а также укреплению мирного сосуществования и сотрудничества.

(Г-н Альсамора, Перу)

Именно эти идеи лежат в основе проекта резолюции, и моя делегация готова стать его соавтором, так как в нем выражено стремление к нормализации отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством и началу диалога в открытой и искренней обстановке, создающей условия доверия, необходимые для переговоров, которые привели бы к решению всех остающихся вопросов и достижению справедливого, всеобъемлющего и окончательного урегулирования спора.

Моя делегация вновь выражает ему полную поддержку за эти усилия по достижению взаимопонимания.

Г-н ПЕНАЛОСА (Колумбия) (говорит по-испански): Мы вновь обсуждаем в Ассамблее вопрос о Мальвинских островах. Более пяти лет прошло с того момента, как международное сообщество было вынуждено уделить первоочередное внимание давнему спору между Аргентиной и Соединенным Королевством, который, внезапно превратившись в вооруженный конфликт, нанес серьезный ущерб и подверг опасности мир и безопасность в южной части американского континента. В равной степени тревожен тот факт, что как последствие вооруженного конфликта проблема островов стала более сложной и трудной, поскольку еще дальше отодвинулись возможности прочного урегулирования.

С 1982 года Организация Объединенных Наций пыталась изыскать пути, чтобы позволить мирными средствами и окончательно решить проблемы, существующие между Аргентиной и Соединенным Королевством. Год за годом принимались резолюции, которые оставались мертвой буквой и никогда не выполнялись. Генеральный секретарь Организации, которого Генеральная Ассамблея непрерывно призывала в этих резолюциях осуществить миссию добрых услуг, делал все от него зависящее, чтобы достигнуть этой цели. Однако эти похвальные усилия еще не принесли ожидаемых и желанных результатов. Как говорится в его докладе от 10 ноября, Генеральный секретарь пришел к выводу, что не созданы надлежащие условия, чтобы позволить ему выполнить мандат, возложенный на него Генеральной Ассамблеей. Несмотря на то, что в течение последнего года обе стороны проявили достойную похвалы сдержанность и явное стремление уменьшить угрозу напряженности, не удалось добиться того, что оба правительства приступили к диалогу в соответствии с резолюцией 41/40 Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Пеналоса, Колумбия)

Суть проблемы по-прежнему сохраняется. Позиции сторон по-прежнему являются диаметрально противоположными в отношении ключевого вопроса о суверенитете. Пока этот вопрос не будет решен, мы не сможем даже отчетливо представить себе полное и приемлемое решение вопроса о Мальвинских островах.

Аргентина готова к переговорам и выразила свою политическую волю выступить инициатором всесторонних переговоров с Соединенным Королевством, которые включали бы любые вопросы, представляющие интерес для обеих сторон. Это четко продемонстрировано в декларации от 17 ноября 1986 года, которая была подтверждена в феврале этого года. К сожалению, эта инициатива не нашла благоприятного отклика в Соединенном Королевстве, и положение, таким образом, оказалось в тупике, который продолжает оставаться источником напряженности в регионе.

Декларация относительно рыболовства в юго-западной части Атлантики, выработанная правительством Великобритании в октябре 1986 года, внесла дополнительные серьезные и тревожные элементы в уже сложное положение дел. Эта декларация содержит ряд юридических и экономических элементов, которые наносят ущерб интересам Аргентины и могут привести к опасному возрастанию напряженности и отсутствию безопасности в Южной Атлантике, как это отмечалось, среди прочего, Организацией американских государств (ОАГ) и движением неприсоединения. Поэтому необходимо избежать создания дополнительных трудностей в деле решения этого спора.

В таких условиях проект резолюции, соавтором которого является Колумбия и который представлен на рассмотрение Ассамблеи, на основе резолюций 40/21 и 41/40 еще раз предлагает рамки для мирного урегулирования разногласий в вопросе о Мальвинских островах. Текст проекта резолюции, выдержанный в беспристрастных формулировках, не предрешает позиции сторон, а предлагает процесс ведения переговоров, которые могут решить все остающиеся проблемы в соответствии с Уставом. Моя делегация призывает государства - члены Организации оказать решительную поддержку проекту резолюции, положительно проголосовав за него.

Проблема Мальвинских островов глубоко затрагивает всю Латинскую Америку. Страны региона объединились с Аргентинской Республикой ради общего дела и безоговорочно поддерживают его право на суверенитет над островами. Несомненно то, что продолжение конфликта с Соединенным Королевством отразится на политическом климате континента. Очевидная проблема деколонизации, которая могла бы быть решена

(Г-н Пеналоса, Колумбия)

в рамках, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций, превратилась в источник напряженности и конфликта в Южной Атлантике с последствиями для всего региона.

На прошлой неделе Генеральная Ассамблея приняла еще одну резолюцию, в которой она оценила усилия государств, расположенных в зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, во имя мира и регионального сотрудничества и призвала все государства сотрудничать в достижении этих целей в регионе и воздерживаться от действий, которые противоречат Уставу и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, что может создать или усугубить ситуацию напряженности и возможного конфликта в регионе. Соединенное Королевство проголосовало за резолюцию именно потому, что международное сообщество считает, что правительство Великобритании в соответствии со своими лучшими традициями и важными связями, которые веками соединяли ее с Латинской Америкой, сразу же примет участие в переговорах, которые мирным путем и окончательно решат остающиеся проблемы между двумя странами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, переговорах, которые включали бы, конечно, все аспекты будущего Мальвинских островов. Таким образом было бы ликвидировано одно из самых серьезных препятствий на пути претворения в жизнь идеи о создании зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

(Г-н Пеналоса, Колумбия)

Колумбия никогда не была и не является сторонником использования силы для решения конфликтов. Мирное решение споров – это основной элемент нашей внешней политики и, следовательно, моя страна поддерживает комплексное решение на основе переговоров в отношении спора по Мальвинским островам – решение, включающее формулы, которые позволят примирить права Аргентины с законными интересами жителей островов.

Колумбия еще раз заявляет о своей полной солидарности с позицией Аргентины и вновь выражает надежду на то, что разногласия с Соединенным Королевством будут решены справедливым, законным и мирным образом. Колумбия убеждена в том, что с помощью решительной поддержки, оказываемой международным сообществом, и при неоценимом сотрудничестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций будет найдено решение по всем аспектам проблемы и, тем самым, будет внесен значительный вклад в укрепление мира во всем мире.

Г-н ГУМУСИО ГРАНЬЕР (Боливия) (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея на своих пленарных заседаниях рассматривает вопрос о Мальвинских островах уже на протяжении шести лет. Рассмотрение этого вопроса не должно быть повторяющимся или обычным. Государствам-членам приходится вновь возвращаться к этому вопросу из-за того, что не удается добиться прогресса в достижении компромисса.

Я хочу поблагодарить министра иностранных дел Аргентины г-на Данте Капуто за его выступление, который охарактеризовал этот вопрос. Я также хотел поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, содержащийся в документе А/42/732, который он представил Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 41/40, которая была принята Ассамблеей в прошлом году.

Мы видим из доклада, что Генеральный секретарь поддерживал контакты с правительствами Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии с целью оказать им любую помощь, направленную на мирное урегулирование этого вопроса. Генеральный секретарь отмечает, что после ряда встреч он пришел к выводу о том, что изменение обстановки не было достаточным для осуществления возложенных на него Генеральной Ассамблеей полномочий.

Генеральный секретарь также сообщает, что правительство Соединенного Королевства по-прежнему стремится к нормализации отношений с Аргентиной и считает, что единственная возможность для продвижения вперед заключается в том, чтобы обе

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

страны сосредоточили свои усилия на проблемах, представляющих взаимный интерес, например, рыболовство, исключая рассмотрение вопроса о суверенитете и будущем Мальвинских островов, которые, по мнению Генеральной Ассамблеи, являются основной причиной конфликта.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, правительство Аргентины, со своей стороны, заявило о своей постоянной готовности выполнить резолюцию 41/40 Генеральной Ассамблеи и с этой целью начать переговоры для урегулирования всех нерешенных проблем, включая все вопросы, касающиеся Мальвинских островов. Наконец, Генеральный секретарь подчеркивает достойную похвалы выдержку и явную готовность к ослаблению напряженности и с сожалением констатирует, что до сих пор стороны не смогли начать диалог согласно рекомендации сообщества наций.

Моя делегация не может не сожалеть, что не было достигнуто никакого прогресса за последний год. Этот вопрос, как говорили все делегаты Латинской Америки, не является делом только Аргентины, а он является делом всех народов и правительств Латинской Америки. В этой связи народ и правительство Боливии еще с прошлого века оказывали всяческую поддержку Аргентине по вопросу о Мальвинских островах.

Поддержка Боливии выражается не только в форме солидарности между двумя братскими народами в силу общности их судеб и географического положения, но и в том, что обе страны придерживаются одинаковых принципов международного права, особенно тех, которые не признают захват территории силой оружия. От имени конституционного правительства, возглавляемого д-ром Виктором Пас Эстенсоро, я вновь подтверждаю решимость Боливии помогать Аргентине в отношении спора о суверенитете Мальвинских островов, которые, по мнению моего правительства, являются неотъемлемой частью территории Аргентины.

Боливия вместе с другими странами в последние годы поддерживала проекты резолюций, принятые Генеральной Ассамблеей. В этих резолюциях правительства Аргентины и Соединенного Королевства призывались к возобновлению переговоров для того, чтобы урегулировать вопрос о суверенитете Мальвинских островов мирным способом. В этих резолюциях содержалась просьба к Генеральному секретарю продолжать свою миссию добрых услуг с целью оказания помощи сторонам с целью возобновления этих переговоров.

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Начиная с сороковой сессии, группа дружественных Аргентине и Соединенному Королевству стран представляли проекты резолюций, которые должны открыть новые возможности для урегулирования этого вопроса. Сегодня, третий год подряд, мы идем по тому же пути, который дает возможность выхода из тупикового положения, и делегация Боливии хотела бы выразить свое желание присоединиться к авторам проекта резолюции A/42/L.17 и просит Секретариат добавить Боливию к другим делегациям, которые являются авторами этого проекта резолюции.

По мнению моей делегации, Соединенное Королевство и Аргентина должны приветствовать данный проект резолюции и должны начать переговоры в рамках этого проекта с целью урегулирования спора. Несомненно, любое решение вопроса, касающегося Мальвинских островов, должно быть дипломатическим по своему характеру и должно учитывать различные аспекты этой проблемы, в частности проблему суверенитета, которую можно начать обсуждать с позиций двадцать первого века, исходя при этом из того, что Мальвинские острова были частью территории Аргентины, которая так или иначе должна быть ей возвращена.

Утверждалось, что часть этой проблемы составляет вопрос о жителях островов и их праве на решение собственной судьбы. В предыдущие годы моя делегация очень четко указывала, что самоопределение – это неотъемлемое право народов на определение своей судьбы. Однако налицо иной случай, потому что население на островах появилось в результате военной оккупации и было привезено на острова по соображениям обеспечения тыла и функционирования колониального режима, что устанавливает, таким образом, господство Великобритании над островами. Население всегда считало себя британским и продолжает так считать. Оно никогда не стремилось к независимости или национальной самобытности, никогда не стремилось отделиться от метрополии, о чем свидетельствуют прения на протяжении четырех десятилетий в Четвертом комитете.

Несмотря на все сказанное выше и в соответствии с заявлениями, которые сделал уважаемый академик из Северной Америки, профессор Джозеф Талчин в последнем номере журнала "Научный обзор Латинской Америки" в октябре 1987 года, основным препятствием для дипломатического решения вопроса о Мальвинских островах является

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

упорное сопротивление Компании Фолклендских островов, которая пользуется большой поддержкой в палате общин британского парламента. Это сопротивление происходит в то время, когда, по словам профессора Талчина:

"самые страшные прогнозы огромных расходов, связанных с сохранением Фолклендских островов, как цитадели, становятся реальностью".

Те же самые жители островов, добавляет профессор Талчин:

"переживают глубокое разочарование: среди них быстро распространяется алкоголизм, а эмиграция достигла значительного уровня".

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Данные, представленные профессором, вместе с заявлениями жителей островов, некоторые из которых в качестве петиционеров выражали в прошлом свое разочарование – может быть, поэтому их нет здесь в этом году, – опровергают довод о том, что самоопределение является препятствием для решения этого вопроса. Истина очевидна: островитяне хотят решения, которое гарантировало бы их будущее в долгосрочном плане – другими словами, когда компания Фолклендских островов потеряет возможность получать прибыли на основе колониальной эксплуатации. Ясно, что в этом плане Аргентина предлагает жителям островов, которые в настоящее время работают в колониальной компании и не хотят возвращаться в Соединенное Королевство, лучшие перспективы, гарантирующие им и их семьям экономическое будущее и возможность играть решающую роль в их собственных делах, а не ту ограниченную, какую они играют сегодня, – и этот уровень ограниченности будет повышаться в ближайшем будущем пропорционально падению прибылей компании Фолклендских островов в ее нынешних инвестициях.

В заключение моя делегация настоятельно призывает власти Соединенного Королевства решить остающиеся проблемы, связанные с Мальвинскими островами. Значительная часть британского общества выразила свое стремление к урегулированию путем переговоров. Демократическое правительство Аргентины также проявило свою решимость и стремление к миру в контексте резолюций, принятых этой всемирной Организацией. Поэтому Генеральная Ассамблея должна поддержать проект резолюции А/42/L.17, а Генеральный секретарь должен оказать добрые услуги, о которых говорится в проекте. Будем надеяться, что в будущем году Генеральный секретарь доложит нам о том, что стороны начали вести переговоры по урегулированию этого спора.

Г-н ТЬЮДОР (Барбадос) (говорит по-английски): Впервые выступая в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, я считаю необходимым, г-н Председатель, присоединиться к поздравлениям, высказанным в Ваш адрес членами моей делегации, и лично поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя. Позвольте пожелать Вам успехов в выполнении Ваших важных обязанностей.

Я особенно рад предоставленной мне возможности выступить в прениях по важному вопросу, рассматриваемому нами сегодня, а именно по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах. Правительство Барбадоса, членом которого я имею честь

(Г-н Тьюдор, Барбадос)

быть, с момента своего избрания в июне 1986 года не имело еще возможности изложить свою точку зрения по данному вопросу на этом форуме. Поэтому я считаю уместным сделать это сейчас, учитывая существенное влияние, которое вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах оказывал и продолжает оказывать на мир и безопасность в нашем регионе. Более того, то влияние, которое этот вопрос оказывал в недавнем прошлом на отношения между Латинской Америкой и Карибским бассейном, и тревога, которую испытывал весь регион в результате этого, делают поиски мирного и прочного урегулирования этого спора между двумя странами, которых Барбадос считает своими ближайшими друзьями, насущной необходимостью для моего правительства.

Трагическая и бесполезная война, которая произошла в Южной Атлантике в 1982 году, поставила перед многими из нас в Карибском бассейне одну из наиболее сложных и трудных внешнеполитических дилемм с момента получения нами независимости. В то время многим из нас в этом субрегионе, и конечно Барбадосу, казалось, что мы являемся свидетелями крушения предпринимаемых в течение двух десятилетий тщательных дипломатических усилий, направленных на создание подлинного духа единства и взаимопонимания в богатом этническом, лингвистическом и культурном разнообразии нашего региона.

Позиция, которую Барбадос занял в то кризисное время, была принципиальной и основывалась на положениях международного права и нашей обеспокоенности как небольшого и беззащитного островного государства в связи с тем, что интервенция и применение военной силы не должны являться средствами урегулирования территориальных споров. Хотя эта позиция была занята в связи с конкретным событием — и мы старательно избегали высказываться по существу этого спора, — тем не менее она была неправильно истолкована нашими партнерами в Латинской Америке и создала пропасть непонимания и напряженности, которая, по нашему мнению, может внести раскол в наш регион.

Но, к счастью, это было в прошлом. И как это ни парадоксально происходит в ситуациях подобного рода, трагедия часто активизирует позитивные перемены, разумные шаги и примирение. Трагедия войны на Фолклендских (Мальвинских) островах ускорила демократические перемены в Аргентине и позволила по-новому взглянуть на старую проблему. Для Барбадоса угроза полного разлада в отношениях между странами Латинской Америки и Карибского бассейна привела к принципиальной переоценке внешней

(Г-н Тьюдор, Барбадос)

политики и, в конечном итоге, к восстановлению с нашими соседями по полушарию отношений, которые, как мы считаем, являются более прочными и близкими, чем когда-либо.

События, к которым я только что обратился, имеют последствия, которые, как мне кажется, выходят за региональные рамки. Эти последствия заключаются в следующем: когда ведутся войны и проливается кровь молодежи страны во имя неопределенных результатов, после этого часто воцаряется дух ярого национализма. Но война создает предпосылки для перемен, предпосылки, ведущие к процессу заживления ран, диалогу и примирению.

Барбадос находится под впечатлением сдержанного и примирительного подхода, проявленного правительством Аргентины под руководством президента Альфонсина, и его подлинной приверженности к мирному урегулированию этого спора. Таким образом опыт нашего колониального прошлого позволяет нам судить о способности Соединенного Королевства проявлять государственный подход, гибкость и прагматический реализм, когда того требует ситуация. Мы призываем сейчас к тому, чтобы эти качества, которые были характерны для других недавних переговоров с участием Соединенного Королевства, также были бы проявлены и в случае с Фолклендскими (Мальвинскими) островами.

(Г-н Тьюдор, Барбадос)

Мы бы хотели вновь призвать этих двух союзников Барбадоса начать двусторонний диалог с целью достижения в самое кратчайшее время мирного урегулирования проблемы Фолклендских (Мальвинских) островов посредством переговоров – урегулирования, которое удовлетворяло бы оба правительства, которое отражало бы интересы жителей Фолклендских (Мальвинских) островов и принципы Устава Организации Объединенных Наций.

Мы уже были свидетелями обнадеживающих признаков сближения интересов между двумя сторонами по ряду двусторонних вопросов и полагаем, что существующие отношения являются надежной основой для скорейшего урегулирования политических разногласий.

В этой связи международное сообщество должно сыграть решающую роль. Члены этого органа должны тщательно избегать любой риторики или действий, которые могли бы привести к поляризации мнений или ужесточению позиций того или иного заинтересованного правительства. Наоборот, мы должны стремиться содействовать созданию благоприятной атмосферы, в которой обе стороны могли бы продолжать серьезные переговоры для урегулирования своих разногласий и в которой наши добрые услуги, коллективные и индивидуальные, могли оказать помощь двум правительствам в этих целях. На тех из нас, кто является региональными союзниками Аргентины, а также на тех, кто исторически связан с Соединенным Королевством, лежит особая ответственность в деле строительства и укрепления мостов на пути к постоянному двустороннему диалогу и перспективному компромиссу. Барбадос, со своей стороны, готов сделать все возможное в этой связи и вновь заявляет о своем предложении правительству Аргентины и правительству Соединенного Королевства о предоставлении нейтральной территории для дальнейших переговоров, если обе стороны сочтут это полезным.

Я уже заявлял ранее на межамериканских форумах о том, что в отношении спора о Фолклендских (Мальвинских) островах Барбадос не занимает никакой позиции и не имеет предубеждений по каким-либо вопросам, ибо поступать подобным образом, по нашему мнению, равнозначно осуществлению незаконного вмешательства в дела двух дружественных стран. Мы выступаем, прежде всего, за то, чтобы обе стороны урегулировали свои разногласия мирным путем на основе переговоров. Второй вопрос, вызывающий у нас беспокойство, заключается в том, что ни одна из сторон не должна предпринимать каких-либо действий, которые могли бы ухудшить нынешнюю ситуацию и привести к эскалации напряженности в регионе.

(Г-н Тьюдор, Барбадос)

Проект резолюции, который государства-члены попросили рассмотреть в этом пункте повестки дня, является сбалансированным и умеренным, и Барбадос уверен, что за него проголосует большинство. Мы искренне надеемся, что призывы, содержащиеся в этом проекте резолюции, не надо будет повторять в это же время в следующем году. Мое правительство выражает искреннюю надежду на то, что два его близких союзника, Аргентина и Британия, проявят необходимую политическую волю в целях проведения переговоров на серьезной основе, которые могли бы привести к почетному урегулированию этого давнего вопроса. В этой связи мое правительство предлагает им нашу постоянную поддержку и содействие.

Г-н КРИСПИН ТИКЕЛЛИ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Шестой год подряд мы собираемся вместе на этой Ассамблее для обсуждения вопроса о Фолклендских островах. Как нам кажется, мало что изменилось за эти шесть лет, по крайней мере, в этих стенах. Мы обсуждаем, практически, те же самые вопросы и голосуем по таким же неправильным проектам резолюций.

Я не собирался утомлять Ассамблею изложением первоначальной истории возникновения этого неприятного спора, но исторический экскурс, который сделал министр иностранных дел Аргентины, заставляет меня сделать это.

Министр, которого сейчас, к сожалению, нет в зале Ассамблеи, сделал странное заявление о том, что Британия согласилась в 1825 году с суверенитетом Аргентины над Фолклендскими островами. Факты говорят о другом. Когда молодое независимое правительство в Буэнос-Айресе опубликовало декрет, содержащий притязания, основанные на предшествующих испанских притязаниях, британское правительство официально выступило с протестом, утверждая, что положения данного декрета наносят ущерб британскому суверенитету над Фолклендскими островами, который существовал еще в предыдущем столетии и от которого Британия никогда не отказывалась. В 1832 году британское правительство, осуществляя свой суверенитет, приняло решение заселить острова и, когда в начале 1833 года туда прибыл британский корабль, то капитан обнаружил небольшое, недавно основанное аргентинское поселение, жителей которого он уговорил мирно покинуть территорию.

С тех пор Фолклендские острова были открытым, постоянным, функционирующим и мирным владением, занятым и управляемым Соединенным Королевством, за исключением десяти печальных недель военного правления Аргентины в 1982 году.

(Г-н Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

Фолклендские острова были британскими дольше, чем Аргентина была Аргентиной.

Обратимся к событиям недавних лет, в частности, к беззаконию, совершенному в отношении островов в 1982 году. До этого мы располагали там гарнизоном из 43 солдат, которые были вынуждены отражать нашествие массированных вооруженных сил Республики Аргентины. Один или два оратора упоминали о вооруженных силах, которыми мы располагаем там сейчас. Могу заверить членов Ассамблеи: войска, которые мы там содержим, предназначены исключительно для оборонительных целей. Их численность невелика, и они ни для кого не представляют собой угрозы. Однако я хотел бы напомнить слова Лафонтена: "Это животное" – я имею в виду Британию – "капризно: когда на него нападают, оно защищается".

Возвращаясь к событиям 1982 года. В тот год Аргентина в нарушение международного права и Устава Организации Объединенных Наций вторглась на острова и оккупировала их. Впоследствии Аргентина проигнорировала обязательную резолюцию Совета Безопасности о выводе ее войск с островов. Поступая подобным образом, она положила конец переговорам, которые проходили в то время, и не выполнила заверения, которые она сделала ранее, что будет гарантирована безопасность, институты и образ жизни населения Фолклендских островов. Для жителей островов это вторжение было тяжким испытанием, которое коренным образом изменило его отношение к Аргентине. По понятным причинам это сделало их чрезвычайно подозрительными к заявлениям о доброй воле Аргентины. Пройдет много лет, прежде чем жители островов оправятся от этого удара.

В ответ на вторжение Соединенное Королевство действовало в соответствии со своим неотъемлемым правом на самооборону, о котором говорится в статье 51 Устава, и выдворило оккупантов.

(Г-н Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

Мы предоставили возможность жителям островов определить свое будущее, что является их правом, в отличие от будущего, навязанного им кем-то со стороны.

Вот причины кратких прений на этой неделе. Вторжение, оккупация, освобождение и законность укоренившегося недоверия.

Но ведь прения идут не о некоторой глубокой древней вражде между Англией и Аргентиной. На протяжении многих лет у нас были хорошие взаимовыгодные отношения. Мы гордимся нашей ведущей ролью при оказании помощи Аргентине на раннем этапе ее существования, когда Аргентина осуществила свое право на самоопределение. Многие аргентинцы являются выходцами из Великобритании и продолжают считать Великобританию своим вторым домом, об этом говорит число тех, кто постоянно посещает Соединенное Королевство по личным или деловым причинам. И наоборот, многие из моих соотечественников хорошо знают Аргентину, которая на протяжении многих лет была нашим ведущим торговым партнером в Южной Америке. Всего пять лет назад Фолклендские острова считались, и совершенно справедливо, второстепенным вопросом. Он не мешал нашим повседневным деловым отношениям. Он не влиял на определяющую наши позиции дружбу.

Это также не прения о желании Великобритании работать в направлении восстановления нормальных отношений после трагедии 1982 года. Почти сразу же после того, как аргентинские войска сдались, мы выступили с рядом инициатив с целью восстановления более нормальных отношений с Аргентиной. Еще в сентябре 1982 года – всего лишь через три месяца после конфликта – мы в одностороннем порядке заявили о вступлении в силу соглашения, достигнутого раньше в этом месяце, о взаимной отмене финансовых ограничений. Лишь через несколько месяцев после возвращения Аргентины к демократии в 1983 году делегации Великобритании и Аргентины по инициативе Великобритании встретились в Берне на переговорах для изыскания возможностей для улучшения отношений. В 1985 году Великобритания в одностороннем порядке отменила оставшиеся торговые ограничения. Совсем недавно британское правительство предприняло попытку сотрудничать с Аргентиной и другими странами в разработке многостороннего соглашения по рыбному промыслу в юго-западной части Атлантики в целях как сохранения и рационального использования ценных природных ресурсов, так и сокращения напряженности в регионе.

(Г-н Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

К нашему разочарованию аргентинское правительство не смогло позитивно откликнуться на эти инициативы. Даже в настоящий момент аргентинское правительство осуществляет дискриминацию в отношении британских торговых и финансовых интересов. Оно проигнорировало предложение Великобритании об установлении воздушного сообщения. Переговоры в Берне в 1984 году оказались в тупике из-за того, что аргентинская сторона не соблюдала достигнутую ранее договоренность о том, как решать вопрос о суверенитете. Нежелание аргентинского правительства найти многостороннее решение проблемы рыболовного промысла и ее двусторонние соглашения о рыболовном промысле с Советским Союзом и Болгарией привели к принятию Великобританией решения, которое было объявлено немногим более 12 месяцев назад, о введении временного режима рыбной ловли в районе юго-западной Атлантики.

Сейчас, к счастью, не все признаки являются негативными. Когда мы заявили об установлении режима рыбной ловли – Временной зоны сохранения и рационального использования Фолклендских островов – в октябре прошлого года, мы предложили аргентинскому правительству рассмотреть вместе с нами возможные пути сотрудничества в деле сохранения запасов рыбы в этом районе. Это предложение не осталось без ответа. Со времени проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи в прошлом году наши правительства обменивались идеями через правительство Соединенных Штатов относительно сохранения рыбного промысла и путей предотвращения инцидентов. Нас радует подобная реакция. Со своей стороны, мы хотим активизировать эти обмены в ближайшие месяцы.

Таким образом, мое правительство хотело бы установить лучшие отношения между Великобританией и Аргентиной. Почему же мы можем не поддержать проект резолюции, представленный Ассамблеей? Возможно, после выступления уважаемого министра иностранных дел Барбадоса представитель Аргентины поймет, что ответ заключается не в том, что говорится в проекте, а в том, что в нем не говорится. Призыв в проекте резолюции к "переговорам" по "всем аспектам" будущего островов представляет собой тонко замаскированное требование о переговорах по суверенитету – переговорах, которые, как прямо заявило аргентинское правительство, могут иметь только один результат: аннексию островов Аргентиной. Это единственный результат, который, несомненно, будет совершенно неприемлемым для населения Фолклендских островов.

(Г-н Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

Жители Фолклендских островов представляют собой особую и однородную общину, многие семьи которой поселились на островах пять или шесть поколений назад – период более долгий, нежели история многих семей в Аргентине. Их пожелания нельзя отбросить в сторону. Ассамблея должна признать, также как и Аргентина, что острова неоднократно заявляли через своих избранных представителей: они не хотят становиться частью Аргентины, они хотят вместо этого оставаться британцами со своей собственной структурой местного самоуправления. Они ясно мне об этом сообщили, когда я посетил Фолклендские острова в начале этого года, когда я видел не только Совет островов, но и маленькие общины, расположенные на островах. Эта весьма удачная поездка дала свежую информацию и заряд бодрости. Представители Фолклендских островов, безусловно, разъяснят эти позиции завтра утром, когда они будут выступать в Четвертом комитете. Мое правительство намерено поддержать их выбор. Действительно, мы вынуждены поступить таким образом в силу Устава и Международного пакта о гражданских и политических правах. Ассамблея окажет им плохую услугу, если проголосует против этого основного принципа.

Такова подлинная причина и источник наших разногласий: должно ли право на самоопределение распространяться на всех, или только на некоторых. С нашей стороны, мы без колебаний заявляем, что это распространяется на всех, и мы имеем мужество, а также обязательство поддерживать его. Все делегации, находящиеся здесь, должны признать, что голосование за этот проект резолюции является голосованием против принципа самоопределения.

Что же ждет нас впереди? Как мы должны идти вперед, чтобы разрешить единственный наиболее спорный вопрос между Великобританией и Аргентиной, вероятно, единственную значительную нашу проблему? Аргентинское правительство явно полагает, что, если оно будет по-прежнему настаивать на ежегодной дискуссии, которая оканчивается принятием уводящей в сторону резолюции, если оно не будет принимать ответных мер для улучшения отношений с Соединенным Королевством, если оно по-прежнему будет игнорировать чувства жителей Фолклендских островов, все каким-то образом получится так, как этого хочет Аргентина.

Это всего лишь иллюзия. Наоборот, правительство Великобритании полагает, что обе страны не должны, и действительно не могут, по-прежнему исходить из недопонимания и антагонизмов прошлого. У нас нет никаких сомнений относительно

(Г-н Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

суверенитета над островами. Жители островов хотят оставаться под нашим суверенитетом. Бесполезно здесь, где-либо еще ежегодно поднимать все тот же трудный вопрос. Вместо этого Соединенное Королевство и Аргентина должны оставить в стороне вопросы о суверенитете островов и работать для улучшения двусторонних отношений. Наша готовность идти по этому пути доказывается нашими неоднократными попытками на протяжении последних лет перейти к практическим вопросам в отношениях с Аргентиной. До недавнего момента мы получали отпор. Но позвольте нам надеяться, что мы имеем сейчас твердую основу для большего оптимизма в будущем.

Мы признаем добрую волю большого числа делегаций, присутствующих здесь сегодня, вероятно, подавляющего большинства, которые поддерживают дружеские отношения как с Великобританией, так и с Аргентиной и которые хотели бы, конечно, чтобы наши две страны мирно и быстро урегулировали свои разногласия. Этим делегациям я скажу лишь следующее. Воздерживайтесь от поддержки пустого ритуала, в который превратилась эта резолюция. Дайте возможность двум заинтересованным сторонам спокойно и целенаправленно работать для улучшения их двусторонних отношений.

Г-н АГИЛАР (Венесуэла) (говорит по-испански): Прошел почти год с того момента, как 25 ноября 1986 года была принята резолюция 41/40 Генеральной Ассамблеи, и, к сожалению, мы не можем отметить на этой сессии какого-либо факта или события, которые позволили бы нам питать надежду на то, что вопрос, который мы рассматриваем, находится на пути к решению.

(Г-н Агилар, Венесуэла)

Генеральный секретарь в своем докладе по этому вопросу 10 ноября 1987 года сказал следующее после заявления о том, что в течение текущего года он установил контакт с правительствами Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и что в ряде случаев он обсуждал этот вопрос с министрами иностранных дел и их постоянными представителями при Организации Объединенных Наций:

"На основе этих обсуждений я пришел к выводу о том, что изменение обстановки не было достаточным для осуществления возложенных на меня Генеральной Ассамблеей полномочий". (A/42/732, пункт 4)

Затем после краткого объяснения различия в позициях обеих сторон Генеральный секретарь сделал следующее заключение:

"Хотя за прошедший год обе стороны проявили достойную похвалы выдержку и отчетливое стремление добиться сужения сфер напряженности, я с сожалением констатирую, что до сих пор между правительствами обеих стран не удалось установить такой диалог, который предусмотрен в резолюции 41/40 Генеральной Ассамблеи и к которому я призывал в прошлом". (пункт 6)

Это положение дел не должно обескураживать нас. Наоборот, мы должны упорно продолжать наши усилия для содействия всеобъемлющим переговорам между Аргентиной и Соединенным Королевством, которые позволили бы урегулировать окончательно мирным путем проблемы, существующие между двумя странами, включая все аспекты, касающиеся будущего Мальвинских Островов.

Правительство Аргентины, как заявил Генеральный секретарь в своем докладе, который я цитировал, по-прежнему выражает готовность начать эти переговоры, и Генеральный секретарь вновь подтверждает в докладе свою готовность помочь обоим правительствам, с тем чтобы способствовать осуществлению резолюции 41/40 Генеральной Ассамблеи.

Сейчас необходимо, чтобы Соединенное Королевство, которое в других случаях проявляло реальный подход, прислушалось к неоднократным призывам международного сообщества и согласилось на всеобъемлющие переговоры без ограничений, как этого требует резолюция 41/40.

Аргентина и Соединенное Королевство, как только что напомнил представитель Соединенного Королевства, в прошлом поддерживали тесные связи в финансовой, торговой и культурной сферах, и весьма возможно, что как только будет урегулирован вопрос о Мальвинских островах, они возобновят и укрепят эти отношения к их взаимной пользе.

С другой стороны, в отличие от исторических и юридических названий, которые Аргентина может привести в поддержку своего требования о суверенитете над островами, в данное время сохранение отношений зависимости этих территорий от державы, находящейся за тысячи миль, на другом континенте, не может быть оправдано ни с политической, ни с экономической точек зрения. Очевидно также, с другой стороны, что, благодаря географической близости островов к континентальной территории Аргентины, включение этих островов в рамки аргентинского суверенитета означало бы более эффективное удовлетворение нужд населения.

Аргумент в этом контексте, касающийся права на самоопределение жителей Мальвинских островов, не решает проблемы. Право Аргентины на территорию не может зависеть от воли населения, которое было навязано там силой в результате оккупации. С другой стороны, Аргентина неоднократно выражала свою готовность учитывать законные интересы жителей островов.

Разумеется, мы вновь выражаем сожаление по поводу того, что заявление Соединенного Королевства о создании так называемой зоны охраны и управления рыбными ресурсами вокруг Мальвинских островов, которое было сделано 29 октября 1986 года, накануне открытия прений по этому вопросу на последней сессии Генеральной Ассамблеи, должно было внести новый дестабилизирующий обстановку элемент. Сдержанная реакция Аргентины, последовавшая за этой мерой, которая не способствовала восстановлению взаимного доверия и более благоприятного климата для диалога, является доказательством ее готовности урегулировать этот давний спор путем переговоров.

Мы надеемся, что постоянные усилия нашей Организации, и особенно Генерального секретаря, которые осуществляются со времени прекращения военных действий, не будут напрасными. Мирный переход к независимости большинства людей территорий, которые в прошлом находились под игом Великобритании, и творческое решение вопроса о Гонконге позволит нам поддерживать нашу надежду на то, что Соединенное Королевство рано или поздно придет к выводу, что для сохранения своих отношений с Аргентиной и другими странами в нашем регионе это анахроничное последствие колониального режима должно быть устранено посредством диалога – диалога, который мы поддерживаем.

(Г-н Агилар, Венесуэла)

По всем этим причинам мы полностью поддерживаем проект резолюции A/42/L.17, авторами которого являются Алжир, Бразилия, Гана, Индия, Мексика, Уругвай и Югославия и который в основном повторяет преамбулу и постановляющую часть резолюции 41/40, принятую Ассамблеей в прошлом году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предоставляю слово представителю Аргентины, который попросил слова в порядке осуществления права на ответ.

Напоминаю, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью минутами для второго выступления и осуществляются делегациями с места.

Г-н ДЕЛЬПЕЧ (Аргентина) (говорит по-испански): В своем выступлении представитель Соединенного Королевства выдвинул такие вопросы, которые нуждаются в разъяснении с нашей стороны. Я имею в виду критерий самоопределения и другие утверждения. Некоторые из них исторического, фактического характера, такие, как политико-юридические аргументы в поддержку его позиции, не являются, вероятно, предметом дискуссии в этой связи. Некоторые из этих утверждений, касающиеся ответственности Аргентины за неудачу переговоров в Берне, не точны, как можно увидеть из коммюнике, опубликованного аргентинской стороной и швейцарскими властями в то время. По сути дела мы неоднократно обсуждали эти вопросы. Генеральная Ассамблея хорошо информирована, и выступление министра иностранных дел моей страны также проливает свет на всю проблему.

Однако вместо того, чтобы подробно рассмотреть наши собственные позиции и взгляды, я хотел бы остановиться на одном утверждении, содержащемся в выступлении представителя Соединенного Королевства, в котором он объяснил, почему Соединенное Королевство не будет голосовать за этот проект резолюции. Эти причины, как заявил представитель Соединенного Королевства, заключаются в том, что переговоры, предложенные в проекте резолюции A/42/L.17, предопределяют окончательный результат. Мы неоднократно разъясняли эту точку зрения. Сегодня министр иностранных дел и по делам культов моей страны заявил следующее:

(Г-н Дельпеч, Аргентина)

"Следует помнить, что резолюция 41/40 и другие недавние решения Генеральной Ассамблеи по вопросу о Мальвинских островах не выходят за рамки просьб правительств Аргентины и Соединенного Королевства начать переговоры, с тем чтобы найти средства для урегулирования спора между двумя сторонами мирным путем и окончательно в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, учитывая все аспекты будущего Мальвинских островов.

(Г-н Дельпеч, Аргентина)

Эти резолюции не уменьшают шансы на успех переговоров. Наоборот, они предоставляют обеим сторонам возможность беспрепятственно высказать свою точку зрения и представляют собой исключительно широкие и гибкие рамки для проведения двустороннего диалога. Тот конструктивный подход, который лежит в основе этих заявлений, направлен не на то, чтобы какая-либо сторона получила преимущество, а на примирение между Аргентиной и Соединенным Королевством на прочной, надежной и длительной основе". (См. выше, стр. 4)

Эти слова соответствуют также тому, что было сказано представителем Бразилии, когда от имени соавторов он представлял проект резолюции L.17. Представитель Бразилии заявил:

"В плане поиска путей разрешения этого спора сделана ссылка на "все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций". С другой стороны, в проекте резолюции просто делается ссылка на необходимость ведения переговоров, при этом обе стороны по своему выбору выбирают средства, которые они сочтут наиболее подходящими для достижения взаимопонимания.

Таким образом, проект резолюции не составлен в пользу той или иной стороны и никоим образом не затрагивает принципиальных позиций ни одной из них. В нем содержится призыв к взаимопониманию между Аргентиной и Соединенным Королевством с целью достижения мира и справедливого и прочного урегулирования их разногласий". (См. выше, стр. 12)

Эти слова должны развеять сомнения, выраженные представителем Соединенного Королевства в отношении целей проекта резолюции A/42/L.17.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Ввиду того, что в список выступающих по пункту повестки дня, озаглавленному: "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", на дневных заседаниях в среду и четверг уже записалось очень много ораторов, прения возобновятся на дневном заседании во вторник после того, как мы завершим рассмотрение пункта о Фолклендских (Мальвинских) островах.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.